

# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قد رأينا بعد الاختبار وجوب فتح هذا الباب ففتحناه ترفيهاً في المعارف وإتقاناً لهم وتسهيلاً للاذهان . ولكن العهدة في ما مدرج فيه على أصحابه فتعين براءته منه كله . ولا ندرج ما خرج من موضوع المقتطف ويراعي في الإدراج وعدمه ما يأتي : (١) المناظر والنظير مشتقان من أصل واحد فتناظره تفكيرك (٢) إنما التفرغ من المناظرة التوسل إلى الحقائق . فإذا كان كاشف غلام غير عظيم كان المتعرف بالغلامه أعظم (٣) خير الكلام ما قل ودل . فالحقالات الرواية مع الأبيز تستخرج من المطرقة

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سيدي محرر المقتطف

تحية وسلاماً . اقرأ مقالاً تم < بسائط علم الكيمياء > بعناية ويا حبذا لو عنيت بالملاحظات الآتية : —  
( أولاً ) — في كتب الكيمياء الشائعة الاستعمال في مدارسنا المصرية لتعمل المصطلحات الآتية : —

جزء وتسمى *A molecule*

ذرة *Atom*

دقيقة *Atom*

ولكن أراكم تستعملون بهذه الكلمات الآتية : —

دقيقة بمعنى الأول

جوهري الثاني

فهل لكم أن تصيدونا عن وجه التفضيل

( ثانياً ) — في الكتب المذكورة تستعمل الرموز الآتية : —

يد غاز الهيدروجين

ك لمنصر الكربون

كب الكبريت

فهل من مانع يمنعكم من استعمال ما سبق استعماله  
(ثالثاً) — ذكرتم في مقالكم ان «الكبريت يتحد بالأكسجين والهيدروجين  
على نسب مختلفة تتكون منها ثمانية حوامض مختلفة الملح» والذي اعرفه ان  
للكبريت احد عشر حامضاً

(رابعاً) — فليم ان كل ۱۵۸ درهماً من ملح الطعام مركبة من ۳۵ درهماً من  
الكلور و ۱۲۳ درهماً من الصوديوم والصواب ان كل ۵۸ درهماً من ملح الطعام  
مركب من ۳۵ درهماً من الكلور و ۲۳ درهماً من الصوديوم لان الوزن الذري  
للسوديوم هو ۲۳

(خامساً) — اراكم تكتبون المسميات الكيائية هكذا اكسيد الكبريت  
الاول وترمزون له كالفليس الاوفق تسمية المركب المذكور اول اكسيد  
الكبريت وكتابة رمزه اكب — كي يكون ترتيب الرموز في الصبارة قابلاً لترتيب  
الكلمات في التسمية العربية ؟  
الدمراش محمد

مدرس الطبيعيات بالمدرسة التوفيقية

(المقنطف) نشكركم على ما لفتتمونا اليه . وحيذا لو اتفق كل الناطقين  
بالضاد على مصطلحات واحدة دائماً لكنهم لم يفعلوا ذلك من قديم الزمان . وحتى  
الآن يجمع كلتهم على مصطلحات واحدة . اما نحن فقد درسنا الكيمياء  
على الدكتور فان ذلك الكبير سنة ۱۸۶۹ اي منذ خمسين سنة وجرينا على  
المصطلحات التي استعمالها في خطبه وكتبه . ونرى الآن ان بعض مصطلحاته  
افضل من المصطلحات التي ذكرتموها فاولاً ان كلمة «ion» هي التي توجهها العرب  
عن اليونان بالجواهر الفرد او الجزء الذي لا يتجزأ . ولهم فيه مباحث طويلة مثل  
مباحث اليونان . وكلمة «ion» حديثة كما لا يخفى وقد عربناها اولاً بكلمة شاردة  
والجمع شوارد لان هذا معناها الحرفي ثم رأينا ان كلمة ذرة اصلح لها . فتبقى كلمة  
«molecule» وقد عربت قديماً في بيروت بكلمة دقيقة ونظن انكم ترون معناها  
اصح من كلمة جزئي . ونرجع اننا لو اطلعنا على تعريف المدارس المصرية لهذه الكلمات  
منذ اربعين سنة لجازيناها فيها الا في كلمة «molecule» فان تعريفها بجوهر قديم جداً  
لا يحسن العدول عنه

ثانياً ما قلناه في الاسماء الكيماوية يقال في الرموز. فالظاهر ان اول مترجم في مصر ترجم من الفرنسية فان كلمة هيدروجين تلفظ بها ايدروجين فترك الالف وابقى «يد» اما الدكتور فان ذلك فنقل عن الانكليزية واطاه تلفظ فيها وسمه الهيدروجين فيها H فجعل صمته العربية ه. وقد ذكر العناصر غير المعدنية حسب ترتيبها في كتب انكيمياه وهي الاكسجين والهيدروجين والنروجين والكبريت والفصفور والكربون والكلور الخ فجعل صمته كل عنصر من العناصر الحقة الاولى الحرف الاول من اسمه فكانت صمته الكبريت ك ثم ان العناصر الاخيرين هنا يتبدى اسم كل منها بحرف الكاف فالحق بكل منهما الحرف الثاني من الاسم شمع اللبس فصارت صمته الكربون ك وسمته الكلور كل وجرى على هذا النظام في سائر الاسماء العناصر. ونرجح انه لو اطع حينئذ على كتب عربية في الكيمياء مطبوعة في مصر لجارى مترجيبها في كل مصطلحاتهم او اكثرها لان المراد بالاسم الدلالة على المسى لا غير

ثالثاً اننا قد اقتصرنا على ذكر ثمانية من مركبات الكبريت والاكسجين والهيدروجين متابعين الاستاذ تشارلس بلكسم في كتابه الذي نفع حديثاً وطبع سنة ١٩١٣ وغرضنا ليس ذكر كل المركبات بل كيفية وضع الاسماء الكيماوية لها كما يظهر لكم بالمراجعة

رابعاً اصبت فيما ذكرتم فان الرقم ١ في منزلة المئة وقع خطأ ولم ينتبه له مصحح المسودات لاسيما وان عدد الصوديوم معروف وهو ٢٣ لا ١٢٣ وقد اصلحنا ذلك في بسائط الكيمياء في هذا الجزء

خامساً اذا راعينا قوانين العربية فقولنا اكسيد الكبريت الاول صحيح واما قولنا اول اكسيد الكبريت فغير صحيح لغة ويجب ان يكون اول اكسيد الكبريت. ولو سألتم لغوياً ما هو المراد من قولنا اول اكسيد الكبريت لاجاب الهزة في كلمة اول. ولكن لو علمنا انه تم الاتفاق على تسمية هذا الاكسيد اول اكسيد الكبريت لجرينا عليه

واما كتابة صمته المركبات فن رأينا متابعة الكيماويين الاوربيين الذين نقل او ترجم عنهم او تابعهم وهم يكتبون صمته الكبريت قبل صمته الاكسجين